

# Literatura noruega

- *La saga*

- *La naturaleza*

- *La sociedad*

# N O R U E G A

Real Ministerio  
de Asuntos Exteriores

Real Ministerio  
de Asuntos Exteriores  
de Noruega

7. juni plassen, Victoria terras  
Postboks 8114, Dep. N-0032  
Teléfono: +47 22 24 36 00  
Telefax: +47 22 24 95 80 / 81

¡Se asoman los castillos poco a poco!  
¡Qué pórticos tan relucientes!  
¡Quietos! ¡Quieres estarte quieto!  
Cada vez aleja más.  
El gallo de la veleta abre sus alas  
para iniciar el vuelo.  
Desaparece todo en las lejanas grietas.  
Y la montaña está cerrada a cal  
y canto.



¿Qué son esos troncos y raíces  
que salen de la colina?  
¡Son gigantes con pies de garzas!  
Que también se alejan ya.

....

Huye por el pico de Gjendin.  
¡Patrañas son!  
Con la novia trepa la escarpada  
montaña,  
borracho está desde el día de ayer;  
perseguido por gavilanes y azores,  
amenazado por ogros y semejantes;  
de juerga estuvo con mozas locas.  
¡Patrañas son!

(Henrik Ibsen: «Peer Gynt», 2º acto  
Trad.: K. Baggerhuus)

N O R U E G A

# Literatura noruega

*Cuando el joven poeta noruego Herman Wilkeney debutó, en 1907, con una colección de poemas, exigió que imprimieran al principio del libro las palabras: «The author is a citizen of Norway». De su estancia en los Estados Unidos sabía cuán a menudo los autores noruegos de la época eran tenidos por daneses, ya que sus obras eran publicadas por editoriales danesas y el lenguaje literario se diferenciaba poco del danés.*



El orgullo de los grandes creadores literarios llegaría a ser parte integrante de la configuración de la identidad nacional noruega en el siglo XX. Reminiscencias de ello quedan en la práctica noruega de ilustrar los billetes de banco con retratos de escritores y las frecuentes reimpressiones de sellos conmemorativos de autores nacionales.

La anécdota muestra cuán complicado es el concepto de «literatura nacional» en el contexto noruego. Para que una obra pertenezca a una determinada literatura nacional, podemos exigir las condiciones siguientes: 1) debe estar compuesta en la lengua escrita del país en cuestión; 2) ha de estar publicada en ese país. El rasgo peculiar de la literatura noruega es que sólo su período más reciente satisface ambas exigencias. En efecto, antes de comenzar el siglo presente, la inmensa mayoría de la producción literaria de nuestro país estaba escrita en un idioma que se diferenciaba poco del danés, a la vez que buena parte de la literatura noruega siguió publicándose en editoriales danesas hasta entrado el período de entreguerras. La explicación radica en la historia política de Noruega. Durante siglos - de 1380 a 1814 -, el país fue estado vasallo de Dinamarca y la antigua lengua escrita noruega fue sustituida por la danesa. A lo largo del período siguiente - de 1814 a 1905- de unión, algo más deslavazada, con Suecia, la comunidad lingüística y literaria con Dinamarca persistió. Al mismo tiempo fue aumentando la conciencia cultural nacional, y disociándose gradualmente la literatura noruega de la danesa.

